



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K
POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG БЕЗМАСЛЕН КОМПРЕСОР

CS BEZOLEJOVÝ KOMPRESOR

SK BEZOLEJOVÝ KOMPRESOR

PL KOMPRESOR BEZOLEJOWY

HU OLAJMENTES KOMPRESSZOR



BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ ПРОДУКТ НА HECHT. Това ръководство с инструкции има за цел основно да запознае оператора с безопасността, монтажа, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняване на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, за да могат и други потребители да намерят информация в бъдеще. Поради постоянното развитие и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, технически и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предизвестие. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба могат да бъдат само илюстративни. Следователно, не могат да бъдат приложени правни претенции, свързани с това ръководство за употреба, по-специално всякали леки отклонения от информациите, съдържащи се в него, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Tento návod má za účel předeším seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovějte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přispůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobkoch prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálnimi, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznať o obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňuje všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT.

Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stany rozwoju i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wybór nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLKÖN, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG.

Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntető tanúsítványoknak, szabványoknak és megfélőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az impótórel vagy az eladóval.

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	7
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	9
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	9
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	10
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	11
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	12
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	25
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	26

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	7
NÁHRADNÉ DIELY	9
POPIS STROJA	9
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	10
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	11
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	25
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	26

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	7
PÓTALKATRÉSZEK	9
A GÉP RÉSZEI	9
ÁBRÁS ÚTMUTató	10
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	11
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	25
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	26

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	7
NÁHRADNÍ DÍLY	9
POPIΣ STROJE	9
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	10
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ	11
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	25
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	26

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	7
CZĘŚCI ZAMIENNE	9
OPIS URZĄDZENIA	9
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	10
ZALECANE WYPOSAŻENIE	11
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	25
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	26

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / БЕЗОПАСНОСТНИ СИМВОЛИ BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Поради това върху машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z téhoto důvodu je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstvo. Ich význam je vysvetlen nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszynę zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címek jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Е: Дръжте знаците за безопасност ясни и видими върху оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkekkel tartva tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom ľepšie a bezpečnejšie. Prostudujte si je prosím a naučte sa jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.</p>
 <p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да вземете, когато работите с машината.</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p>	<p>Nasledujúce varovné symboly priopomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.</p>	<p>Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.</p>	<p>A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hivják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.</p>

BG	CS	SK	PL	HU	
	Прочетете ръководството за употреба	Čtěte návod na použití.	Čítajte návod na obsluhu.	Olvassa el a használati útmutatót!	
	Използвайте защита за очите и ушите	Používejte ochranu očí a sluchu!	Používajte ochranu očí a sluchu!	Viseljen véddőszemüveget és fülvédőt.	
	Използвайте респиратор. Някои бои или разтворители могат да бъдат вредни при вдишване или погълтане, причинявайки силно гадене, пристапък или отравяне	Používejte respirátor! Některé barev nebo rozpouštědla mohou být zdraví škodlivé při vděchnutí nebo požití a mohou způsobit těžkou nevolnost, mdloby nebo otravu.	Používajte respirátor. Niektoré farby alebo rozpúšťadlá môžu byť zdraviu škodlivé pri vdýchnutí alebo požití a môžu spôsobiť ťažkú nevolnosť, mdloby alebo otravu.	Korzystaj z respiratora! Niektóre farby i rozpuszczalniki mogą być szkodliwe, jeśli wdychania, spożycia, może spowodować nudności, omdlenia, lub zatrucia.	Haználjon pormaszket! Néhány festék vagy oldószer az egészségre ártalmat lehetséges belélegzéskor vagy lenyelés esetén, súlyos hánnyérgert, ájulást vagy mérgezést okozhatnak.
	Внимание! Опасни напрежения. Риск от токов удар!	Pozor! Nebezpečné napětí! Riziko poranění elektrickým proudem	Pozor! Nebezpečné napäť! Riziko poranenia elektrickým prúdom	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség! Áramütés veszélye!
	Не използвайте този продукт в дъжд и не оставяйте на открито, докато вали	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Опасност от нараняване от изхвърлени части	Nebezpečí poranění vymřítenými částmi	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczenie zranienia przez wyrzucone części!	Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialnosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Преди настройка и почистване, в случаи на заплитане или повреден сървъзащ кабел, изключете двигателта и издърпайте щепсела	Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začiatom nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade záchytenia či poškodenia sietového prípojného kabla.	Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.	Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	Винаги дръжте кабела далеч от източници на топлина, масла или ости ръбове. Независимо извадете щепселя от електрическата мрежа, ако кабелът е повреден или заплетен.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleja, rozpouštědel a ostrých hrán. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávajte kábel v dostatočnej vzdialenosťi od zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel a ostrých hrán. Pokiaľ dojde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.	A vezetéket tartsa távol hőforrásuktól, olajoktól, oldószeruktól és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.

	BG	CS	SK	PL	HU
	Внимание! Сгъстен въздух.	Pozor! Stlačený vzduch.	Pozor! Stlačený vzduch.	Uwaga! Sprężone powietrze.	Figyelem! Sűrített levegő.
	Не насочвайте въздушния поток към хора, животни или други живи същества. Спрей може да причини тежки раздразнения, покървявания и/или изгаряния	Nemířte proudem vzduchu na osoby, zvířata nebo jiné živé objekty. Proud může způsobit závažné podráždění, porézání a / nebo popáleniny.	Nesmerujte prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo iné živé objekty. Prúd môže spôsobiť závažné podráždenia, porezania a / alebo popáleniny.	Nie kierovať strumien powietrza na ludzi, zwierząt i innych żywych obiektów. Strumień może powodować poważne podrażnienie, ciecia i / lub poparzenia.	Figyelem! A szelépet / nyomásszabályozót addig nem szabad kinyitni, amíg nem csatlakoztatta a tömlőt.
	Важно! Не отваряйте спирателния кран/регулатора на налягането, докато не е свързан въздушният маркуч	Pozor! Neotvírat kohoutek / regulátor tlaku dříve, než je napojena vzduchová hadice.	Pozor! Neotvárať ventil / regulátor tlaku pred tým, než bude zapojená pneumatická hadica.	Uwaga! Nie odkręcać kurka / regulatora ciśnienia, dopóki waż doprowadzający powietrze nie będzie podłączony.	A kiáramló levegőt ne fordítsa emberek vagy állatok felé. A kiáramló levegő sérülést, vágást és/ vagy égési sérülést okozhat.
	Не използвайте машината с отворени или свалени капаци. Не я мествайте по време на работа.	Nepoužívajte stroj s otevřenými nebo odstraněnými kryty. Nepohybujte s ním během provozu.	Nepoužívajte stroj s otvorenými alebo odňatými krytmi. Nepohybujte s ním počas prevádzky.	Nie używać urządzeń z odkreconymi lub usuniętymi osłonami silnika. Nie naleźź przenosić go w trakcie pracy.	Ne használja a gépet nyitott vagy hiányzó burkolattal. Bekapcsolt állapotban ne mozgitsa el a gépet
	Опасност - автоматично управление	Nebezpečí - automatické spouštění!	Nebezpečenstvo - automatické spustenie!	Niebezpieczenie - automatycznego uruchomienia się.	Veszély! Automatikus indítás!
	Внимание! Горещи повърхности	Pozor! Horké povrchy!	Pozor! Horúce povrchy!	Uwaga! Gorąca powierzchnia!	Vigyázat! Forró felületek!
	Не докосвайте.	Nedotýkejte se.	Nedotýkajte sa.	Nie dotač.	Ne érjen hozzá!
	Риск от пожар или експлозия - не пръскайте запалими или запалими течности или боя близо до искири, пламъци, пилотни светлинки или в затворено пространство. Пущенето и открит огън са забранени.	Nebezpečí požáru nebo výbuchu - nestříkejte hořlavé nebo vznětlivé kapaliny nebo barvy v blízkosti ohně, jiskření nebo v uzavřených prostorách. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.	Nebezpečenstvo požáru alebo výbuchu - nestriekajte horľavé alebo zápalné kvapaliny alebo farby v blízkosti ohňa, iskrenia alebo v uzavretých priestoroch. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Niebezpieczenie pożaru lub wybuchu – nie pryskaj łatwopalne albo palne płyny lub farby w pobliżu otwartego ognia, iskier lub w zamkniętych pomieszczeniach. Palenie i korzystanie z otwartego ognia jest zabronione.	Tűz- vagy robbanásveszély - ne használjon gyúlékony vagy éghető folyadékot, festéköt tűz és szíkrázás közelében, vagy zárt helyeken. Dohányzás ée nyílt láng használata tilos.
	Мощност на двигателя	Příkon motoru	Príkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség

	BG	CS	SK	PL	HU
	Скорост без натоварване	Otáčky bez zatížení	Otáčky bez zataženia	Préčlosť bez obciążenia	A penge fordulatai
	Обем на въздушния резервоар	Objem vzdušníku	Objem vzdušníka	Pojemnosť zbiornika	Levegő tartály térfogata
	Макс. изходно налягане	Max. výstupní tlak	Max. výstupný tlak	Ciśnienie maksymalne	Max. Kimenő nyomás
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékot közé dobni tilos!
	Тегло	Váha	Váha	Masa	Tömeg
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Гарантирано ниво на звукова мощност	Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítmény szint.
	Идентификационен номер на артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

	BG	CS	SK	PL	HU
Номинално напрежение	Jmenovité napětí	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	feszültség	230 V / AC
Номинална честота	Jmenovitá frekvence	Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	50 Hz
Двигател	Motor	Motor	Silnik	Motor	2 полюса
Входна мощност	Příkon	Príkon	Pobór mocy	Teljesítmény	1500W
Клас на защита	Třída ochrany	Trieda ochrany	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	I
Зашита от проникване	Stupeň krytí	Stupeň krytie	Stopień ochrony	A védeottság mértéke	IP 20
Макс. изходно налягане	Max. výstupní tlak	Max. výstupný tlak	Ciśnienie maksymalne	Max. Kimenő nyomás	8 Bar
Обороти на двигателя	Otáčky motoru	Otáčky motora	Préčlosť silnika	A motor fordulatszáma	2800 / min
Обем на въздушния резервоар	Objem vzdušníku	Objem vzdušníka	Pojemnosť zbiornika	Levegő tartály térfogata	50 l
Смазване с масло	Mazání olejem	Mazanie olejom	Smarowanie olejowe	Olaj kenés	X

Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	-5°C * - +35°C
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg	32 kg
Гарантирано ниво на звукова мощност A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	LwA = 87 dB (A)
BG Декларирана двуцифrena стойност на емисиите на шум, съответстваща на ISO 4871 Deklarovaná, dvojčiselná hodnota emisií hluku odpovídající ISO 4871 Deklarovaná, dvojčiselná hodnota emisií hluku zodpovedajúca ISO 4871 Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 Bejelentett kétjegyű zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak					
Измерено ниво на звукова мощност A, LWAm / Несигурност на KWA	Naměřená hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	Nameraná hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	Zmierzony poziom mocy akustycznej A, LWAm / Niepewność KWA	Mért hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság	LwA = 84 dB (A)
Емисионно ниво на звуково налягане A, LpAd на мястото на оператора / Несигурност на KpA	Naměřená hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	Hladina emisného akustického tlaku A, LpAd na stanovišti obsluhy; / Nejistota KpA	Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAd na stanowisku operatora; / Niepewność KpA	A kibocsátási hangnyomásszint, LpAd az üzemeltető állomásán; / Bizonytalanság KpA	LPA = 63 dB (A) K = 3 dB (A)
БГ Стойността на шумовите емисии е определена (в съответствие с 1000/14/EC & 2005/88/EC) чрез тестов метод съгласно ISO 3744 (ISO 2151) Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit 1000/14/EC & 2005/88/EC) durch ein Prüfverfahren gemäß ISO 3744 (ISO 2151) bestimmt Hodnota emisií hluku byla stanovena (v souladu s 1000/14/EC & 2005/88/EC) zkušebním postupem dle ISO 3744 (ISO 2151) Hodnota emisií hluku bola stanovená (v súlade s 1000/14/EC & 2005/88/EC) skúšobným postupom podľa ISO 3744 (ISO 2151) Poziom emisji hałasu został określony (zgodnie z normą 1000/14/EC & 2005/88/EC) poprzez procedurę badawczą zgodnie z ISO 3744 (ISO 2151) A zajkibocsátási értéket (az 1000/14/EC & 2005/88/EC szerint) az ISO 3744 (ISO 2151) vizsgálati eljárással határozták meg					
БГ Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и на възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функцията на устройството без предизвестие. / Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkcií zařízení bez předchozího upozornění. / Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na případné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez predchádzajúceho upozornienia / A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését					

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG: Екстракт от списък с резервни части. Номерата на частите подлежат на промяна без предизвестие. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz	CS: Výtaž zo zoznamu náhradných dílů. Čísla dílů sa môžu meniť bez predchozího oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dílů nájdete na www.hecht.sk	SK: Výtaž zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predchozého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk	PL: Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletny i aktualny lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl	HU: Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A téteszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.
--	---	---	---	---

BG	CS	SK	PL	HU	Код за поръчка / Objednací kód / Objednací kód / Kod zamówienia / Megrendelési kód
Въздушен филтър	Vzduchový filtr	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	208100053 V

* * Моля, цитирайте вашия тип двигател и серийен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигател.
* * Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.
* * Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.
* * Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.
* * Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

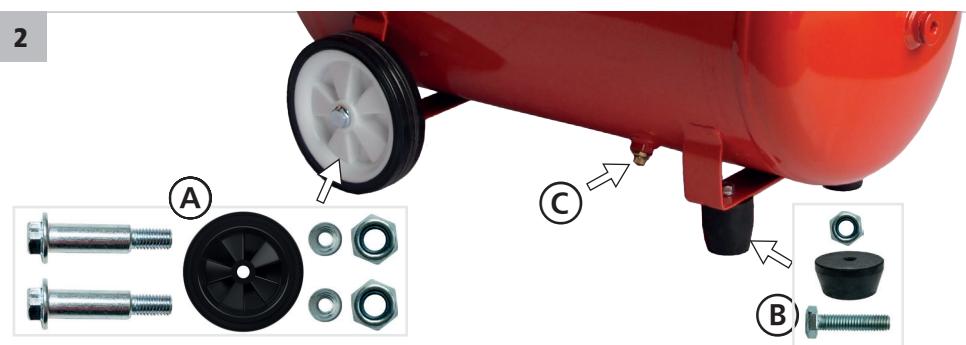
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

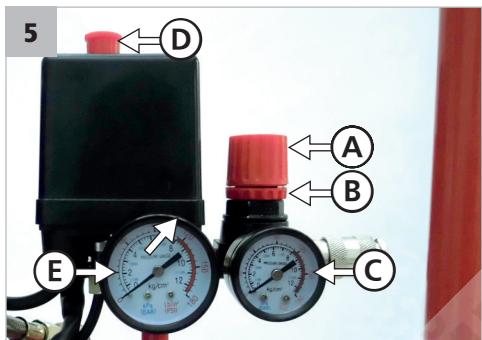
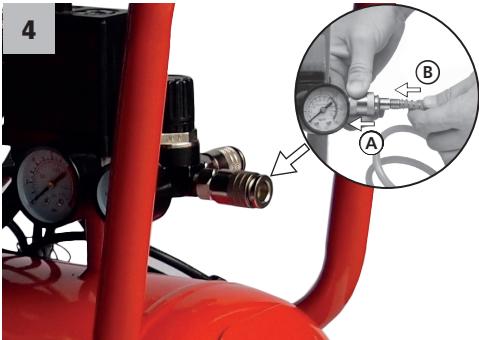


	BG	CS	SK	PL	HU
(A)	Въздушен филтър	Vzduchový filtr	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő
(B)	Мотор	Motor	Motor	Silnik	Motor
(C)	Дръжка	Madlo	Madlo	Uchwyt	Markolat
(D)	Резервоар	Vzdušník	Vzdušník	Zbiornik powietrza	Légtartály
(E)	Колело	Kolečko	Koliesko	Kółko	Kerék
(F)	Дренажен клапан	Vypouštěcí ventil	Vypúšťací ventil	Wentyl wypustowy	Kieresztő szelep
(G)	Главен ключ	Hlavní vypínač	Hlavný vypínač	Główny wyłącznik	Főkapcsoló
(H)	Самоходна дръжка	Pojezdová rukojeť	Pojazdová rukoväť	Uchwyt do przemieszczania	Tolókar
(I)	Вторичен регулятор на налягането	Regulátor sekundárneho tlaku	Regulátor sekundárneho tlaku	Drugi regulator ciśnienia	Másodlagos nyomás szabályzó
(J)	Заключваща гайка	Aretační matice	Aretačná matica	Nakrętka zabezpieczająca	Arretáló csavar
(K)	Бързо скачване	Rychlospojka	Rýchlospojka	Łącznik	Gyorscsatlakozó
(L)	Манометър на изхода	Manometr výstupního tlaku	Manometer výstupného tlaku	Manometr ciśnienia wyjściowego	Kimenő nyomás manométere
(M)	Манометър на резервоара	Manometr tlaku v nádobě	Manometer tlaku v nádobe	Manometr ciśnienia w zbiorniku	Tartályban lévő nyomás manométere
(N)	Ревизионен отвор*	Kontrolní otvor *	Kontrolný otvor *	Otwór rewizyjny *	Ellenőrző nyílás *
(O)	Поддържащо стъпало	Podpěrná noha	Podporná noha	Noga	Támasztóból
(P)	Клапан за освобождаване на налягането	Přetlakový ventil	Pretlakový ventil	Wentyl zabezpieczający	Túlnyomó szelep

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / DBÍRÁKOVÁ ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

2





**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ /
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 002024



HECHT 002026

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	7
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	9
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	9
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	10
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	11
УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ.....	13
ОБУЧЕНИЕ.....	13
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	14
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ	14
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КОМПРЕСОРА.....	15
ЗАЩИТНИ СРЕДСТВА	16
ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	17
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	17
РАЗОПАКОВАНЕ.....	18
МОНТАЖ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ.....	18
ПОДГОТОВКА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	19
СВЪРЗВАНЕ И ОТКЛЮЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ.....	19
НАСТРОЙКА НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ.....	19
РАБОТА.....	20
СТАРТ / ИЗКЛЮЧВАНЕ.....	20
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.....	20
ИЗПУСКАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ РЕЗЕРВОАР.....	21
РАБОТА ПРЕЗ ЗИМАТА.....	21
ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР.....	21
ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА.....	21
ПОЧИСТВАНЕ.....	21
СЪХРАНЕНИЕ.....	22
ТРАНСПОРТ.....	22
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	22
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	23
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	23
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	23
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗАНВАНЕ С РАБОТОТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	25
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	26

Обърнете специално внимание на указанията, подчертани, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикут на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикут на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или повреда на машината или собственост.

💡 | Важно съобщение.

💡 | Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

BG

⚠ WARNING!

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНО НАРАНЯВАНЕ.

CS

Ако забележите някаква повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. НЕ ПУСКАЙТЕ В РАБОТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за генериране на сгъстен въздух за инструменти, работещи със сгъстен въздух. В зависимост от С.Ф.М. изтеглете инструментите, които се управляват, вашият нов въздушен компресор може да се използва за работа с пръскачки за боя, въздушни инструменти, пистолети за грес, аерографи, пистолети за упътняване, писъко斯特руйни машини, надувачи гуми и пластмасови играчки, пръскане на средство за унищожаване на плевели и инсектициди и т.н. В повечето от тях са необходими приложения за настройка на компресора според производителя на аксесоара или приложения препарат.
- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

SK

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за каквато и да е цел, различна от предвидената, или ако бъде извършена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен.

Продуктът, предназначен за дадена цел, го изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

PL

⚠ CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

HU

! Запазете тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър.

Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство за употреба заедно с него.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за употреба, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.

CAUTION!

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания само ако са под наблюдение от компетентно лице или са научени как да използват този продукт, относно безопасната работа и те разберете потенциалната опасност. Децата нямат право да играят с този продукт. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с употребата му. Научете продукта бързо да спрете и изключете контролите.
- Бъдете внимателни по време на работа, бъдете концентрирани върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа преди ремонт, при смяна на аксесоари и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че когато включвате в контакт, превключвателят е в положение “изключено”.
- Ако продуктът се използва навън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за употреба на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, бъдете концентрирани и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влияние на алкохол, наркотики или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включи или изключи.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Редовно проверявайте захранващия кабел и проверявайте за признания на повреда или стареене.

WARNING!

Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на захранването, подменете го в оторизиран сервиз. Това предотвратява опасна ситуация.

- Не излагайте на дъжд и не използвайте във влажни или мокри условия.
- Не използвайте в среди с риск от пожар или експлозия.

- Предотвратете спонтанно падане на малки предмети в продукта.
- Никога не използвайте груба сила.
- Изключете захранването (например като издърпate щепселя от контакта):
 - Винаги, когато машината е без надзор
 - Преди премахване на блокирането
 - Преди проверка, почистване или работа по машината
 - След бълськ в друг предмет
 - Винаги, когато машината започне да вибрира неразумно
 - При транспортиране

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно токова защитена.
- *Свързвайте само към електрическа верига, която е защищена от токовия протектор с ток на действие не повече от 30 mA.*

(i) Note: В случай на съмнение е препоръчително да се консултирате с вашия доставчик на електроенергия или вашия електротехник дали вашата домашна връзка отговаря на изискванията.

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте захранване с двойна изолация и параметрите, съответстващи на консумацията на енергия от машината. Минималното напречно сечение на кабела трябва да се определи според данните за тока или мощността върху вилката/етикета на машината. Необходимо е да се вземе предвид не само натоварването, но и дължината на удължителния кабел и вида на предиздателя.
- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да не се повреди.
- Използвайте само гумирани удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника и напълно развити.

Минимални напречни сечения на напълно разработения удължителен кабел:

- до 6 A включително: > 0,75 mm²;
- до 10 A включително: > 1,0 mm²;
- до 16 A включително: > 1,5 mm²;

Максимална дължина на кабела спрямо напречното сечение

Напречно сечение на кабела (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Максимално възможна дължина (м)	30	40	60	100

- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да е посочено на етикета му.
- Използвайте само външни кабели, за предпочитане цветно кодирани, добре видими. Това намалява вероятността от случайна повреда на кабела.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С КОМПРЕСОРА

ПРЕДПАН КЛАПАН НА РЕЗЕРВОАРА

- Този клапан е фабрично инсталиран, за да предотврати повреда на веригата за налягане, компресора и двигателя.
- Той е фабрично настроен на специфично ограничение за вашия конкретен модел и настройката и никога не трябва да бъде подправено с настройката от потребителя автоматично ще анулира гаранцията.

КЛАПАН ЗА НАЛЯГАНЕ

- Превключвателят за налягане на въздуха е настроен фабрично за оптимална работа на вашето оборудване. Никога не заобикаляйте и не отстранявайте този превключвател, тъй като сериозна повреда на оборудването или лично нараняване могат да възникнат от твърде високо налягане на въздуха.

МОТОРНА И КОМПРЕСОРНА ПОМПА

- Въздушните компресори се нагряват по време на работа. Никога не докосвайте двигателя, тръбопровода под налягане или компресора.
- Ако превключвателят е включен, компресорът работи автоматично, докато захранването е включено.
- Никога не се опитвайте да регулирате с включено захранване и/или свързан захранващ кабел.

ВНИМАНИЕ ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Въздухът под налягане от уреда може да съдържа въглероден окис. Произведеният въздух не е подходящ за дишане.
- Винаги използвайте респиратор, когато пръскате боя или при запрашени условия.
- Използването на сгъстен въздух може да причини циркулация на прах и/или твърди частици – винаги носете предпазни очила.
- Ако машината се използва за пръскане на запалими вещества, поставете я срещу вятъра и на безопасно разстояние.
- Никога не насочвайте пистолета за пръскане към себе си или други хора или животни.

СИСТЕМА ЗА СГЪСЕН ВЪЗДУХ

- Прекомерното налягане на веригата за налягане може да причини експлозия или скъсване. За защита от свръхналягане е включена фабрично зададена стойност за безопасност. Не премахвайте, не правете корекции или замествания на този клапан.
- Ако някое от горните условия бъде променено или подправено, това ще доведе до анулиране на гаранцията на производителя. Имайте предвид, че всички резервни части трябва да бъдат закупени със същата спецификация като оригиналното оборудване. Моля, свържете се с вашия оторизиран дилър за резервни части или спецификации.

ВЪЗДУШНА ДЮЗА

- Ако въздушната дюза изтича, показва признаки на дълбока корозия, механични повреди или излиза от въздуха, независимо изключете машината и я поверете на оторизиран сервис.
- Използването на машината с повредена въздушна дюза може да доведе до спукване на въздушната дюза или до неочеквано изтичане на въздух под високо налягане и по този начин до смъртоносно или сериозно нараняване или други щети на хора или имущество!

ЗАЩИТНИ СРЕДСТВА

- Носете предпазни очила! Работата на машината може да доведе до попадане на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.



CAUTION!

Машината е много шумна

- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести работни почивки. Ограничете количеството на излагане на ден.
- Предпазното оборудване като противопрахова маска или каска, използвани за подходящи условия, ще намали личните наранявания, особено когато операцията по обработка създава прах или има риск от удар на главата ви върху изпъкнали или ниско ниво препятствия.

ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ

(i) Note: Препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо обаждане на спешни служби.
- Придружител, запознат с принципите на оказване на първа помощ. Придружителят трябва да държи на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

! | Винаги спазвайте принципите за оказване на първа помощ в случай на наранявания.

- Когато е причинен токов удар, е необходимо повече от всяко друго място да се постави акцент върху безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес в този случай продължава. Поради това е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. Впоследствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална служба, след което ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатите по гръб, наведете главата им и издърпайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.

ПРИ ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта, изключете захранването и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Опасност от електричество, причинена от докосване с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради повреда на продукта (непряк контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване (например вдишване).
- Опасности, причинени от неспазване на ергономичните принципи от конструкцията на продукта, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване и неестествено на анатомията на човешката ръка-ръка, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на продукта.
- Опасности, причинени от неочекано стартиране, неочекано превишаване на оборотите на двигателя, причинено от дефект/отказ на системата за управление, се отнасят до дефекти от дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на продукта в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на продукта за изключен двигател.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за контрол на продукта, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстреляване на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от срязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-ръце, например така наречената „болест на белия пръст“).



WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря си за употребата им.

BG

CS

SK

PL

HU

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като извадите продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не оставяйте достъпни за деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от погълщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или по време на разопаковане, независимо уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство.
Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

! Крепежните elementи могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x корпус на компресора, 2x колело с монтажен комплект, 2x крака с монтажен комплект, 1x въздушен филтър, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изиска монтаж. Продуктът трябва да бъде правилно склобен преди употреба.

МОНТАЖ И МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

1. След разопаковането на кутията проверете състоянието на компресора за признаки на повреда. По-специално, внимателно проверете въздушната дюза.
2. Поставете компресора върху хоризонтална, равна и твърда повърхност, така че тялото на компресора да е насочено нагоре.
3. Монтирайте транспортните колела (ако вече не са монтирани) към държачите на колелата в долната част на въздушната дюза с помощта на приложени винтове (фиг. 2 А).
4. Монтирайте опорното краче (ако вече не е инсталирало) към държача в долната част на въздушната дюза с помощта на приложен винт (фиг. 2 В).
5. Поставете въздушния филтър върху резбата и го затегнете по посока на часовниковата стрелка с ръка (фиг. 3).
6. Проверете затягането на изпускателния клапан на резервоара за въздух (фиг. 2 С).
7. Поставете компресора на чисто, сухо и добре проветриво място. Компресорът трябва да бъде разположен на 12 до 18 инча от стена или друго препятствие, което би попречило на въздушния поток през вентилатора. Поставете компресора на твърда равна повърхност. Компресорът е проектиран с ребра за разсейване на топлината, които позволяват правилно охлаждане. Поддържайте перките и другите части, които събират прах или мръсотия, чисти. Чистият компресор работи по-хладно и осигурява по-дълго обслужване. Не поставяйте парцали, контейнери или друг материал върху компресора.
8. Задайте максималното налягане и свържете компресора към захранването. След достигане на максималното налягане работещият компресор изключете и след това проверете, като слушате за течове на сгъстен въздух. Ако откриете изтиchanе на въздух, освободете налягането от въздушната дюза и преди по-нататъшна употреба осигурете контрол и ремонт на компресора в оторизирания сервизен център.

⚠ CAUTION!

Никога не използвайте компресор, който има изтичане на сгъстен въздух!

Преместете машината само като повдигнете дръжката, никога като дърпate маркучите и прикрепените кабели.

ПОДГОТОВКА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

⚠ WARNING!

Използване на компресора, винаги съхранявайте и транспортирайте в работно положение (изправено, като поддържате крака и колелата върху равна твърда повърхност - резервоарът надолу и двигателът на компресора нагоре. Компресорът никога не се накланя или обръща с главата надолу!

СВЪРЗВАНЕ И ОТКЛЮЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

Машината е оборудвана с бърз съединител за свързване на въздушния маркуч.

- Използването на сгъстен въздух за различните предвидени цели (надуване, пневматични инструменти, боядисване, измиване само с перилни препарати на водна основа и др.) изисква познаване и спазване на правилата, установени за всяка отделна употреба.
- Винаги обезвъздушавайте налягането от резервоара, преди да се опитате да поддържате, да прикрепите инструменти или аксесоари.
- При свързване на пневматичен инструмент към маркуч за сгъстен въздух, подаван от компресора, прекъсването на въздушния поток от маркуча е задължително.

СВЪРЗВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

1. Издърпайте яката назад в посока към манометъра (фиг. 4 А).
2. Натиснете конектора на въздушния маркуч в гнездото (фиг. 4 В) и освободете яката.
3. Проверете дали въздушният маркуч е свързан правилно.

ОТКЛЮЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ МАРКУЧ

1. Натиснете конектора на въздушния маркуч в гнездото.
2. Издърпайте яката назад в посока към манометъра.
3. Издърпайте конектора на въздушния маркуч и освободете яката.

НАСТРОЙКА НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ

Регулираното работно налягане може да се отчита на манометъра (фиг. 5 С).

Завъртете с регулатора (фиг. 5 А) според стрелките за увеличаване или намаляване на работното налягане (фиксирящата гайка трябва да се разхлаби (фиг. 5 В). По време на намаляване на налягането е промяната на показателя на манометъра само след частично издуване на въздуха.

Настройката може да се заключи с червена контрагайка (фиг. 5 В), чрез регулиране на необходимото налягане и фиксиращата гайка се развива към копчето. След временно намаляване на налягането може лесно да се намали необходимото налягане в изхода чрез завъртане на клапана към фиксиращата гайка. За ново регулиране на налягането е необходимо да развиете фиксиращата гайка до долно положение. Ако не можете да завъртите клапана, вероятно той е твърде стегнат към контрагайката.

⚠ CAUTION!

Никога не превишавайте максималното ниво на работно налягане на свързаното устройство.

Не затягайте контрагайката с прекомерна сила.

РАБОТА

Моля, прочетете внимателно следните стъпки, преди да използвате машината:

! Винаги обезвъздушавайте налягането от резервоара, преди да се опитате да поддържате, да прикрепите инструменти или аксесоари.

- Проверете дали гайките и болтовете са затегнати добре
- Проверете дали кондензатът е източен от резервоара за въздух и изпускателната пробка е затворена.
- Проверете състоянието на предпазния отвор, въздушния резервоар и всички принадлежности под налягане.
- Ако въздушният филтър е замърсен, трябва да го смените или почистите.
- Проверете дали въздушният маркуч е свързан правилно.

СТАРТ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Стартурайте машината с натискане на долната част на главния ключ (фиг. 5 D).

- Изключете машината с натискане на долната част на главния ключ.

1. Стартурайте машината, оставете въздушния резервоар да получи налягането и проверете дали има изтичане на въздух.

2. Регулирайте необходимото работно налягане.

3. Ако резервоарът за въздух е под налягане, машината автоматично се изключва.

4. Ако налягането е твърде ниско, машината се стартира автоматично.

5. След работа винаги изключвайте машината. Отворете вентилацията на резервоара и обезвъздушете и източете натрупания кондензат.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

! CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и регулира от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки за безопасност може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги спазвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, посочени в това ръководство.

! WARNING!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, проверка, смяна на аксесоари, обслужване) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя (изключете захранвания блок от електрическата мрежа). Винаги обезвъздушавайте налягането от въздушния маркуч и резервоара, преди да се опитате за поддръжка, закрепване на инструменти или аксесоари.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ

- Винаги се уверете, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в добро работно състояние.

- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори са чисти от отпадъци.
- От съображения за безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или изискват специални инструменти, оставете ги на нашия оторизиран сервиз.

ИЗТОЧВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ РЕЗЕРВОАР

След всяка употреба е необходимо да се източва кондензат от резервоара. Периодично (или след приключване на работата, ако е за повече от час), източвайте кондензата, който се образува във вътрешността на резервоара поради влажността на въздуха, за да предпазите резервоара от ръжда и да не ограничавате капацитета му.

1. Освобождаването трябва да се извърши под налягане, макс. 1-2 бара.
2. Наклонете резервоара до позицията на дренажния изход (фиг. 2 С) до най-долната част на резервоара.
3. Отстранете внимателно винта; налягането на въздуха ще измести кондензата от резервоара.
4. Когато резервоарът съдържа само чист въздух, затворете и затегнете винта

ЗИМНА РАБОТА

- Дренажът на въздушния резервоар може да се извърши само след оставяне на машината в топло помещение, за достатъчно време, необходимо за размразяване на кондензата вътре.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

1. Отворете капачката на въздушния филтър (фиг. 3 В).
2. Отстранете филтърния елемент.
3. За да разхлабите остатъците, леко почукайте филтъра върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да изчеквате мръсотията, четкането ще вика мръсотията във влакната. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете го с нов.

ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

Преди всяка употреба	Източете конденза от резервоара
На всеки 10 работни часа	Проверете за необичаен шум или вибрация Уверете се, че всички гайки и болтове са затегнати Почистете въздушния филтър.
На всеки 40 работни часа	Проверете въздушната система за течове, като нанесете сапунена вода върху всички фуги на веригата под налягане. Затегнете тези съединения, ако се наблюдава теч (свържете се с оторизириания сервиз).

! | Извършвайте поддръжка по-често, ако компресорът се използва в близост до операции за пръскане на боя или в прашна среда.

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода.

Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

- Почиствайте внимателно машината след всяка употреба.
- Не позволявайте на дръжките да се замърсят с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита със сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта.
- Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
- Избръшете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
- Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Изключете двигателя и извадете щепсела от захранването, ако машината не се използва.
- Потвърдете, че изходното налягане е нула (0) psi, като завъртите докрай копчето на регулатора, за да намалите напълно въздушното налягане на изхода.
- Отстранете въздушния инструмент или аксесоара.
- Оставете машината да изстине. Източете водата от резервоара за въздух, като отворите изпускателния клапан на дъното на резервоара.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- Сменете износени или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замързване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрийте модула с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте листова пластмаса като капак за прах. Непоръзният капак ще улови влагата около машината, насыщавайки ръжда и корозия.

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и извадете щепсела от захранването. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да не ударите машината. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу подхлъзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

CAUTION!

Неизправностите на вашата машина, които изискват по-големи смущения, винаги трябва да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешените намеси могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервис.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Няма начално условие	a) Неизправност в мрежовото захранване б) Разхлабени електрически връзки в) Прегрял двигател	a) Проверете причината за изгорял предпазител/ прекъсвач и сменете или нулирайте б) Свържете се с оторизириания сервизен център в) Оставете двигателя да се охлади
Ниско налягане	а) Въздушен филтър с ограничен достъп б) Дефектен възвратен клапан	а) Почистете или сменете, ако е необходимо. б) Сменете възвратния клапан от оторизиран сервис
Освобождан е на предпазен клапан	а) Дефектен пресостат или неправилна настройка	а) Проверете за правилна настройка и ако проблемът продължава, сменете пресостата от оторизиран сервис,

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвате вашето устройство от квалифициран персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия оторизиран сервис на HECHT. Информация за сервизните места, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковка в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство на определени пунктове за събиране, където ще бъде получено бесплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или с най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме законова гаранция, правна отговорност за дефектите, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба предоставяме законова гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описаните на работа. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба, рекламираната не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за рекламирана. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламиации е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. лагери, въглеродни четки, комутатори....).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормална употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени бесплатно чрез заместваща доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонт, който не подлежи на гаранция, можете да го поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да се приемат.
- В случай на обосновани гаранционни претенции, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработването на искове.
- Информация за сервизните места вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме бесплатно старите ви електроуреди.

OHŇAŇ
MAMINENI BG

**ПОТВЪРДАВАНЕ НА ЗПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупка * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Серийен номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален авторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostať plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cégtól. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG * попълва продавача / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG Подпись на купувача/ **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпись * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzése és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ШРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ/ ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / DE Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / SK My, výrobce uvedeného zařízení / PL My, držiteľ technické dokumentácie / HU Mi, a držiteľ technickej dokumentácie / PL My, producenti niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / HU Mi, az említett berendezés gyártója és a.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG декларирате на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на посочените директиви за хармонизация на ЕС, както и на гармонизирани и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата / DE erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist.

/ CS na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EU, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że nize określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / HU műszaki dokumentáció birtokosa, kizárolagos felelősségeünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelvnek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek

BG Машини / DE Maschinen / SK Strojné zariadenia / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

*1) BG Безмаслен компресор / DE Ölfreier Kompressor / SK Bezolejový kompresor / PL Bezolejowy kompresor / HU Olajmentes kompresszor

BG Търговско име и вид/ DE Handelsname und Typ / SK Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa firmy i rodzaj / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 2086

BG Модел / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

LJ1500-50

BG Сериен номер / DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer serijny / HU Gyári szám

20200001 - 20209999; 20210001 - 20219999; 20220001 - 20229999; 20230001 - 20239999;

*2) BG Обикновено съд под налягане / DE Einfacher Druckbehälter / CS Jednoduchá tlaková nádoba / SK Jednoduchá tlaková nádoba / PL Proste naczynie ciśnieniowe / HU Egyszerű nyomástartó edény:

OD298

*3) BG Предпазен клапан - предпазно оборудване/ DE Sicherungsventil - Sicherheitsausrüstung / CS Pojistný ventil - bezpečnostní výstroj / SK Poistný ventil - bezpečnostná výstroj / PL Zawór bezpieczeństwa - wyposażenie bezpieczeństwa / HU Biztonsági szelep - biztonsági felszerelés:

3804

BG Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствието. / DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / CS Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / SK Na zaručenie zhody boli použité harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / PL W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / HU A megfelelő garanciálására a következő harmonizációs irányeltek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

*1) 2006/42/EC # EN 60204-1+A1; EN 1012-1 # 200100410HZH-V1
2014/35/EU # EN 60204-1+A1; EN 1012-1 # 200100410HZH-V1
2014/30/EU # EN 55014-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 # 200100411HZH-V1
2000/14/ES & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # 200100412HZH-001
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 200100280HZH-001

*2)	2014/68/EU # 19/CN/4487/0 Rev.0		
	BG Номер на уведомленето лице / DE Nummer der notifizierten Person / CS Číslo notifikované osoby / SK Číslo autorizovanej osoby / PL Indywidualny numer osobowy / HU Bejelentett személy száma: 0029		
*3)	2014/68/EU # Z-IS-AN1-MAN-17-08-2779197-11102939		
	BG Номер на уведомленето лице / DE Nummer der notifizierten Person / CS Číslo notifikované osoby / SK Číslo autorizovanej osoby / PL Indywidualny numer osobowy / HU Bejelentett személy száma: 0036		
<p>BG Társi deklarációja rögzítésével a hozzájárulás alapvető feltételeit elismertetve, amelyek a tanúsítványtól származóan a termékhez köthetően érvényben állnak. A hozzájárulás kiemelt része a termékhez köthetően érvényben álló minőségi követelményeket és azokat meghaladó minőségi követelményeket tartalmazza.</p> <p>Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben: Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben: CS Toto prohlásení o shodě bylo vydané na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti: SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meračicich protokolov spoločnosti: PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy: HU Ez a megfelelőségi nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cégg tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:</p>			
<p>Intertek Testing Services Hangzhou 16 No. 1 Ave., Xiaisha Economic Development District, Hangzhou 310018, P.R.China;</p> <p>Intertek Testing Services Ltd.,Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin'an Rd , High&New Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052 , P.R.China;</p> <p>Apragaz, Chaussee de Vilvorde, 156, B-1120 Bruxelles, Belgium;</p> <p>TUV SUD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, 80686, München, Germany</p>			
<p>BG Декларираният стойности на шумови емисии, съответстващи на ISO 4871, са дадени в спецификацията DE Die deklarierten Lärmmissionswerte, die ISO 4871 entsprechen, sind in der Spezifikation angegeben. CS Deklarované hodnoty emisí hluku odpovídající ISO 4871 jsou uvedeny ve Specifikaci SK Deklarované hodnoty emisii hluku zodpovedajúce ISO 4871 sú uvedené v Špecifikácii PL Deklarowane poziomu emisji hałasu odpowiadające ISO 4871 są podane w Specyfikacji HU Az ISO 4871 szabványnak megfelelő bejelentett zajlásbeli értékek a specifikáció tartalmazzák:</p>			
<p>BG Гарантирано ниво на звукова мощност / DE Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint</p>			
LWAd = 87 dB (A)			
<p>BG Измерено ниво на звукова мощност / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mért zajszint</p>			
LWAa = 84,06 dB (A)			
<p>BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - възти са мерки за осигуряване съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzuje, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavkami technických předpisů / PL Potvrdzujeme, že - tento produkt, definowany uvedonymi údajmi, je w zgodzie so základnymi požiadavkami uvedenymi v NV a TP a je za podmienok obvykľeho, popripare výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciu a požiadavkami technických predpisov / HU Oszírádzkam, že - nejseš produkt, charakterizujacec súvymenionym powyżej danyimi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használati esetén biztonságos; - a gyártó minden termékkel a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekekkel gyárt le</p>			
<p>BG Ние потвърждаваме точността и достоверността на данните: DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben: CS Potvrzujeime správnosť a pravdivosť údajov: / SK Potvrdzujeme správnosť a pravdivosť údajov: / PL Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: HU Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát:</p>			
<p>BG В Прага на / DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:</p>			
22. 9. 2020			
<p>BG Лицето, упълномощено да състави техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy</p>			
Rudolf Runštuk			
<p>BG Титла: Изпълнителен директор/ DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató</p>			



hecht®
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mlynom 1562/25, 177 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

hecht®
power tools

www.hecht.cz

IAN: 929554

NM-2705021 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

<https://www.onlinemashini.bg/>
гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5